



Trung tâm Điều hành Thảm họa Phía Tây

Ngày phát hành: 23 tháng 10 năm 2023

Số phát hành: HI 18061-11

Liên hệ truyền thông: Mark W. Randle, (916) 735-1500 Mark.Randle@sba.gov

Theo dõi chúng tôi trên [X](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

Trung Tâm Hỗ Trợ Tiếp Cận Khoản Vay SBA ở Lahaina đóng cửa vĩnh viễn

SACRAMENTO, Calif. – Ngày hôm nay, Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) thông báo Trung Tâm Hỗ Trợ Tiếp Cận Khoản Vay SBA ở Lahaina sẽ đóng cửa vĩnh viễn sau 5 giờ chiều ngày Thứ Ba, 31 tháng 10.

Giám đốc Trung Tâm Điều Hành Thảm Hoạ Phía Tây (FOCW) Jeffrey Lusk phát biểu: “SBA đã mở Trung Tâm tại Lahaina để hỗ trợ cho cá nhân và doanh nghiệp ở Hawaii bị ảnh hưởng bởi đợt cháy rừng xảy ra từ ngày 8 tháng 8 đến ngày 30 tháng 9 vừa qua. Từ bây giờ cho đến khi Trung Tâm Lahaina chính thức đóng cửa, trung tâm chăm sóc khách hàng của SBA sẽ có mặt để trả lời câu hỏi của cá nhân và doanh nghiệp ở Hawaii, giải thích về chương trình cho vay của SBA, và hỗ trợ hoàn tất hồ sơ cho những khoản vay đã được phê duyệt.”

Các doanh nghiệp và người dân có thể gặp đại diện chăm sóc khách hàng của SBA vào những khung giờ sau đây trước khi trung tâm đóng cửa mà không phải đặt hẹn trước.

Quận Maui

Trung Tâm Hỗ Trợ Tiếp Cận Khoản Vay
Maui Resorts Rentals
30 Halawai Drive
Lahaina, HI 96761

Thứ Hai – Thứ Bảy, 9 a.m. - 5 p.m.

Đóng cửa lúc 5 p.m. Thứ Ba, ngày 31 tháng 10

SBA tiếp tục cung cấp hỗ trợ trực tiếp cho các doanh nghiệp và cư dân tại tất cả các Trung Tâm Khắc Phục Thảm Hoạ Cấp Liên Bang, Trung Tâm Phục Hồi Doanh Nghiệp SBA, và Trung Tâm Đánh Giá Nguồn Lực Doanh Nghiệp để giải thích về chương trình cho vay khắc phục thảm họa của SBA và giúp chủ doanh nghiệp và người dân nộp đơn. Quý vị có thể tìm thấy danh sách địa điểm của tất cả các trung tâm hỗ trợ tại <https://disasterloanassistance.sba.gov/ela/s/disaster-details?recordId=a0e8200000lekiAAC>.

Các doanh nghiệp thuộc mọi quy mô và các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân có thể vay được tối đa 2 triệu USD để sửa chữa và thay thế bất động sản, máy móc và thiết bị, hàng tồn kho, và các tài sản kinh doanh khác khi các tài sản này bị hư hỏng hoặc phá hủy vì thiên tai. SBA cũng có thể cho vay thêm vốn để giúp

doanh nghiệp và người dân trang trải chi phí thực hiện các cải tiến nhằm bảo vệ, ngăn chặn, hoặc giảm thiểu thiệt hại do các thiên tai tương tự có thể xảy ra trong tương lai.

Đối với các doanh nghiệp nhỏ, hợp tác xã nông nghiệp nhỏ, doanh nghiệp nhỏ nuôi trồng thủy sản, và hầu hết tổ chức phi lợi nhuận tư nhân thuộc mọi quy mô, SBA cung cấp chương trình Vay Vốn Khắc Phục Tổn Thất Kinh Tế Do Thảm Hoạ (EIDL) để đáp ứng nhu cầu về vốn lưu động do thảm hoạ gây ra. Hỗ trợ thiệt hại về kinh tế được cung cấp bất kể doanh nghiệp có bị thiệt hại về tài sản hay không.

Chủ sở hữu nhà có thể vay tối đa \$500,000 để sửa chữa hoặc thay thế bất động sản bị hư hỏng hoặc hoàn toàn phá huỷ. Chủ nhà, và người thuê nhà có thể nhận được tối đa \$100,000 để sửa chữa hoặc thay thế tài sản cá nhân bị hư hỏng hoặc phá huỷ, bao gồm cả phương tiện đi lại cá nhân.

Lãi suất hiện tại là 4% đối với doanh nghiệp, 2.375% đối với tổ chức phi lợi nhuận tư nhân, và 2.5% cho chủ nhà và người thuê nhà với thời hạn lên tới 30 năm. Số tiền và điều khoản cho vay do SBA quy định dựa trên điều kiện tài chính của mỗi cá nhân nộp đơn.

Lãi suất bắt đầu tích lũy, và việc hoàn trả khoản vay chỉ bắt đầu sau 12 tháng kể từ ngày khoản vay thiên tai đầu tiên được giải ngân.

Người nộp đơn có thể nộp đơn trực tuyến, nhận thông tin bổ sung về hỗ trợ thiên tai, và tải đơn đăng ký tại https://www.sba.gov/hawaii_wildfires. Người nộp đơn cũng có thể gọi tới Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng của SBA qua số điện thoại (800) 659-2955 hoặc gửi email tới disastercustomerservice@sba.gov để biết thêm thông tin về các chương trình hỗ trợ thảm hoạ của SBA. Đối với người khiếm thính, lãng tai, hoặc có khiếm khuyết về ngôn ngữ, xin vui lòng gọi 7-1-1 để nhận hỗ trợ cần thiết từ dịch vụ chuyển tiếp viễn thông. Đơn đăng ký đã hoàn tất phải được gửi đến Trung Tâm Xử Lý và Giải Ngân trực thuộc SBA, địa chỉ 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

Hạn chót để nộp đơn xin hỗ trợ thiệt hại về tài sản là ngày 9 tháng 11 năm 2023. Hạn chót để nộp đơn xin hỗ trợ thiệt hại về kinh tế là ngày 10 tháng 5 năm 2024.

###

Giới thiệu về Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ

Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ giúp thúc đẩy giấc mơ sở hữu doanh nghiệp tại Hoa Kỳ. Là nguồn lực và tiếng nói duy nhất dành cho các doanh nghiệp nhỏ được hỗ trợ bởi chính phủ liên bang, SBA cung cấp cho các doanh nhân và chủ doanh nghiệp nhỏ các nguồn lực và sự hỗ trợ mà họ cần để bắt đầu, phát triển, mở rộng doanh nghiệp hoặc phục hồi sau thảm hoạ được tuyên bố. Họ cung cấp các dịch vụ thông qua một mạng lưới rộng lớn gồm các văn phòng khu vực của SBA và các mối quan hệ đối tác với các tổ chức công và tổ chức tư. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập www.sba.gov.